



Verscheurdheid en fragmentatie in een vernieuwende vorm

Verslag boekbespreking 1 december: "The Book of Collateral Damage" van Sinan Antoon

Poëtische onderdelen

Deze bespreking was voorbereid door Ralph die al meteen aangaf zeer geraakt te zijn door dit boek. De andere lezerservaringen waren gevarieerd, sommige lezers vonden het moeilijk om bij het lezen de draad vast te houden en alles te begrijpen, anderen waren geraakt door de poëtische onderdelen en het 'fenomenale' einde.

Inspiratiebronnen

Tijdens de bespreking bleek dat dit boek wel wat toelichting kan gebruiken. Het is een ingenieuze compositie met creatieve vondsten en veel verschillende stemmen. Ralph besprak het boek aan de hand van de historische context (de geschiedenis van Irak van de afgelopen eeuw) en de literaire context (het postmodernisme). Hij noemde twee inspiratiebronnen van Antoon: de Duitse filosoof Walter Benjamin en de Argentijnse schrijver Jorge Luis Borges. De teksten van deze schrijvers, samen met de rijke Arabische literatuur hebben Sinan Antoon gevormd en hem ertoe gebracht dit boek zo te componeren. We bespraken de speciale visie op geschiedenis: als je deze niet vanuit het perspectief van de overwinnaars wilt beschrijven, en niet lineair of causaal, hoe dan wel? En we bespraken de worsteling van de personages in dit boek om een oorlog te beschrijven. De verscheurdheid en fragmentatie die dat met zich meebrengt, is terug te vinden in de vorm van het boek.

Grenzen doorbreken

Daarnaast bespraken we hoe het identity work en het memory work dat we steeds zijn tegengekomen in de diasporaliteratuur ook in dit boek wordt uitgewerkt. We luisterden naar een paar citaten van Antoon met wie Ralph en Marianne vorig jaar een online interview hebben gehad*. Volgens de schrijver biedt literatuur de mogelijkheid aan lezers om grenzen te doorbreken en andere levens te 'bewonen', zowel van mensen die voorheen vreemden waren als van niet-mensen, objecten, planten en dieren. En dat is precies wat we met het lezen van diasporaliteratuur willen bereiken..

* te zien/horen op ons YouTube kanaal: <https://www.youtube.com/@diasporaliteratuur1559>